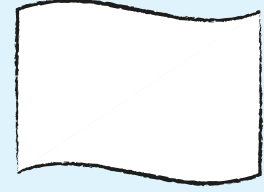
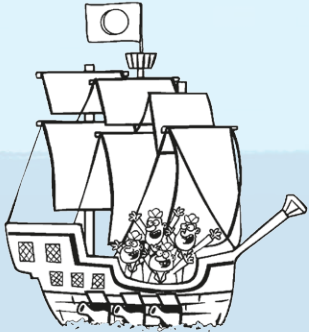


Bilderbuchtext
Deutsch



متن کتاب تصویر
فارسی



PROLOG




Name/نام





Zusatzmaterial

BILDERBUCHTEXT AUF PERSISCH

	Bilder	Bilderbuchtext Deutsch	Bilderbuchtext Persisch
1		<p>Im Piratenhafen der kleinen Insel war es ruhig geworden. Wie jeden Morgen hatten die Piraten die kleine Bucht verlassen, um nach neuer Beute Ausschau zu halten.</p> <p>Nur ein einziges Piratenschiff lag immer noch im Hafen vor Anker.</p>	<p>در جزیره دزدان دریائی همه چی آرام بود. دزدان دریائی صبح مانند هر روز بندر را برای غنیمت گرفتن ترک کرده بودند. فقط یک کشتی دزدان دریائی در بندر لنگر انداخته بود.</p>
2		<p>„zzzzz“, „zzzz“, tönte es unter Deck. Gemütlich in ihre Hängematten gekuschelt, schnarchten die Piraten um die Wette.</p> <p>„Krawumm!“, da flog die Tür zum Laderaum auf.</p> <p>„Aufwachen, ihr faulen Säcke! Ab an Deck!“ Der Piratenkapitän war aufgewacht. Träge kletterten die Piraten aus ihren Hängematten.</p>	<p>زیر عرشه کشتی در انبار دزدان دریائی در بسترهای آویزانشان خوابیده بودند. صدای خروپف زیر عرشه کشتی پیچیده. گویا آنها برای خروپف کردن با یگدیگر مسابقه گذاشته بودند. با صدای بهم خوردن شدید در، ناخدا دزدان دریائی از خوب بیدار شد و فریاد کشید، بیدار شوید تنبلها و به عرشه روید. دزدان دریائی بابی میلی و خستگی از بستر هایشان پائین آمدند.</p>
3		<p>Der Kapitän hatte schlechte Laune. Er schnappte sich den ersten Matrosen, den er sah und polterte los: „Hein! Wir brauchen Munition. Lauf zum Markt und kauf Kanonenkugeln und Pistolenkugeln ein. Und zwar flott!“</p>	<p>اوقات ناخدا کشتی تلخ بود. او اولین ملوان را که دید به پیش کشید و پرخاش کان گفت، هاین ما احتیاج به مهمات داریم، تند به بازار برو، برای توپ گلوله و برای تفنگها فشنگ بخر..</p>

4



Leider war Hein kein sehr schlauer Mann. Schon ein paar Sekunden später hatte er vergessen, was er kaufen sollte. „Was sollte ich bloß kaufen?“ überlegte er. „Bälle? Oder neue Gitarren? Butterbrote vielleicht?“

متأسفانه هاین آدم باهوشی نبود و بعد از چند ثانیه فراموش کرده بود، چه باید تهیه کند. فکر کرد. توپ بازی، گیتار نو و شاید نان و کره باید بخرد.

5



Er grübelte und grübelte. Und plötzlich hatte er eine Idee „Ich kauf einfach Gemüse und Obst ein. Das ist gesund und lecker, und was gesund und lecker ist, kann ja gar nicht falsch sein.“
Stolz schob er wenig später einen Einkaufswagen vollgepackt mit leckerem Obst und Gemüse zurück zum Piratenschiff.

بعد از تعمق زیاد باین فکر افتاد، میوه و سبزیجات بخرد. چون هم خوشمزه و هم سالم هستند و چیزی که سالم و خوشمزه باشد نمیتواند اشتباه باشد. کمی بعد با چرخ دستی پر از سبزیجات و میوه با غرور به کشتی برگشت.

6



Hein ist zurück vom Markt! Jetzt kann es endlich losgehen.“
Fröhlich stachen die Piraten in See.
Erst nachdem sie eine Weile gesegelt waren, entdeckten sie das Obst und Gemüse.
„Oh je! Was sollen wir denn jetzt machen, wir haben keine Munition!“

کاپیتان گفت، هاین از بازار برگشته، اکنون میتوانیم عازم دریا شویم. پس از مدتی که در دریا با بادبانهایشان گشتند، متوجه میوها و سبزیجات شدند. آه اکنون باید چکار کنیم، ما که مهمات نداریم.

7



Der Kapitän hatte von alledem noch nichts mitbekommen.
„Alle Mann an Deck! Da vorne bei dem Riff liegt ein großes
Handelsschiff! Waffen laden und Angriff!“

کاپیتان هم هنوز متوجه ماجرا نشده بود. او فریاد زد، همه حاضر روی عرشه،
آنجا جلو آن صخه یک کشتی بزرگ تجاری میباشد. اسلحه ها را پرکنید و آماده
حمله شوید.

8



Befehl war Befehl!
Emsig stopften sie Melonen in die riesigen Kanonenrohre und
luden die Pistolen mit Tomaten.

فرمان فرمان است. لوله های بزرگ توپ را با هندوانه و تفنگ ها را با گوجه
فرنگی پر کردند.

9



„Hein hat auch neue Messer und Säbel mitgebracht!“ kicherte ein
Matrose.
Ja, es ist kaum zu glauben. Jeder Pirat steckte sich eine Banane
in seinen Gürtel und schnappte sich eine Gurke. Ob dieser Angriff
glückte?

یکی از ملوانها با خنده گفت، هاین چاقو و شمشیر جدید آورده. باور نمیشد
کرد، هر دزد دریائی موزی به کمر بندش آویزان بود و خیاری در دست داشت.
آیا این حمله به نتیجه میرسد؟

10



Nein! Mit Gemüse kann man nicht kämpfen. Die Melonen trudelten langsam durch die Luft. Und dann? Dann landeten sie auf dem eigenen Deck und zerplatzten. Und die Tomaten? Auch die zerplatzten und flogen den Piraten um die Ohren. Die Gurken und Bananen zerbrachen.

Nachdem der Kapitän entdeckt hatte, dass seine Mannschaft von oben bis unten mit Obst und Gemüse bekleckert war, sah er nur noch einen Ausweg: „Rückzug!“

با سبزیجات و میوه نمیتوان جنگید. هندوانه ها در هوا به آهستگی پرتاب میشدند و در اثر سنگینی وزنشان روی عرشه میافتادند و میترکیدند. گوجه فرنگی ها نیزمتلا شی میشدند وروی ملوانها پاشیده میشدند. خیارها نیز خرد میگرددند. بعد از آنکه کاپیتان دید که تیمش با سبزیجات ومیوه کثیف شده بودند. فقط یک راه برایش ماند. عقب نشینی،

11



In der Kombüse wurde der Piratenrat einberufen. Was sollten sie jetzt bloß tun?

Die Piraten waren ratlos. Plötzlich rief der Kapitän: „Ich weiß jetzt, was wir machen! Wir essen einfach alles auf! Obst und Gemüse ist lecker und gesund! Danach wird es uns bessergehen!“

در آشپز خانه کشتی شورای دزدان دریائی تشکیل شد. حالا باید چکار بکنند. ناگهان کاپیتان گفت، من میدانم چه بکنیم، ما همه سبزیجات و میوها را میخوریم. میوها و سبزیجات هم خوشمزه هستند و هم سالم میباشند.

12



Genau so machten sie es. Statt fetten Würstchen, Hamburgern und Hähnchen, gab es an diesem Tag Obst und Gemüse. Alles wurde probiert. Danach waren sich alle einig. Das war das leckerste Essen seit langem gewesen.

Und der Hein?

آنها همین کار را کردند. بجای سوسیس و همبرگر چرب ومرغ، آن روز میوه و سبزیجات داشتند. همه چیز را امتحان کردند و همه هم نظربودند، که این، خوشمزهترین غذائی بود که تا کنون خورده بودند. و هاین؟

13



Den hoben sie gut gelaunt hoch in die Luft und lobten ihn für seine gute Idee.

Hein war glücklich.

هاین رابا خوشحالی به هوا پرتاب کردند و از او برای ایده خوبش تشکر کردند.
هاین خوشحال بود.